

Marie Theres Becker,  
Jahreswechsel

Wieder haben wir  
365 unbekante Tage  
vor uns.

Nicht alle werden  
glücklich sein –  
das lehrten uns  
die vielen  
vergangenen Jahre.

Aber mit  
der Zuversicht von  
Gottes Nähe  
und der Hilfe  
vieler Menschen,  
die uns nahe sind,  
wird auch das  
kommende  
ein frohes neues Jahr.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Marie Theres Becker.*

*Arg-490-949 (2009-01-23 14:13:50)*

Marie Theres Becker,  
Jarŝanĝo

*tradukita de Manfred Retzlaff*

Ree ni havas  
Tricent sesdek kvin nekonatajn tagojn  
antaŭ ni.

Ne ĉiuj estos  
feliĉaj -  
tion instruis al ni  
la multaj  
pasintaj jaroj.

Sed kun  
la fido je  
la proksimeco de Dio  
kaj la helpo  
de multaj homoj,  
kiuj estas proksimaj al ni,  
fariĝos ankaŭ la  
venonta jaro  
ĝojiga nova jaro.

*Traduko de la Germana poemo "Jahreswechsel" de Marie Theres Becker en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04).*

*Arg-490-950 (2009-01-23 14:15:49)*